

Kálag eche elónténé éβε eche Petro Ndibned ní kálag

Kálag echě elónténé éβε echě Petro ántenlé, bad bé Krısto bé'só bésyāāl bóō ánteléé ch́. Ene pónde bad bébedé ábe béyágté'áá bad ayáged dé metóm. Adé ayáged dé metóm ábéle'áá bad bébelé e'tongé é' mekan. Né-ᵛó, Petro antél ene kálag álúmed áá míme mekan mééboo'é. Anlúmed bó áte nén áá béētāngeneé échē ndín é mekan ahíd. Áá dyam áde bétāngéné abel ádíi, ábíi mbále tāngene mam mé Dyōb ne Sāngú Yesu Krıstā ne ádúbe bó ne nlém nhóg. Bad ábe bényínné Yesuε béwóg-ke mekan míme áyágté'áá, bóō bébelé bon ábén bad bébíi nímé mekan. Atón ahóg áde Petro ánkongé anōn áte ábedé tāngene bad behóg ábe bélúmté'áá bán Yesu Krıstā éepaá ámpē. Anlúmed bó áte nén áá atoo áde Krıstā átongeé āpe, ádíi áyāle Dyōb déehedéé áá modmod ábōd alongé, bon áhede' áá bad bésyāāl bétede abel dé mbéb, behíde Krıstā.

Nkabtéd ní kálag

Ndibned ní kálag *1.1-2*

Mpwεdtéd ní mod a Krısto *1.3-21*

Bemeléede bé metóm *2.1-22*

Epe e asóg éche Krıstā *3.1-18*

¹ Mε, Simōn Petro, mbāleε ne mbapeε a nlomag awě Yesu Krıstā, ntenle nyé bad ábe nyédúbpé Yesu Krıstā melemlem ngáne sémpē sédúbpé ḿ. Yesu Krıstā adii syānē Dyōb abé-'ε Nsoode. Abele' mekan míme métāngéné. Mwēn-naá akāó bon

syánē moosyǎál dedúbé mǎ. ² Nsimé ne nsan í Dyõb mbád mbé ne nyé abíí áde nyébíí Dyõb, nyébíí-’ε Yesue, awesyánē Sǎngwéé.

*Nyébēle’ mekan míme mélúmte’
nén bǎn Dyõb dǎo ápwéde nyé*

³ Ngíne e Dyõb ebagé syánē mam mésyǎál míme déhedeé á alongé, ebelé-’ε syánē debēle’ ngáne Dyõb áhedeé. Nén ábénlédé áyāle debíí mǎ. Abǎnlédé echē ngum ne ábē e’boŋ bé nlém ápwed syánē ábē ábē bad. ⁴ Eche ehúmé ne ábē e’boŋ bé nlém é’bélé ahóbé aá mǎbélé syánē ndale é mekan é bwám. Abelé nímén mésyǎál ábel boŋ nyéesólé’ mbeltéd mé mbéb mé nkõŋsé áte. Esíí é mekan mé ekob é yǎl chǎo ébelte’ bad échē ndín é mekan. Nzé nê ábénlédé né abé ádēn désāŋ nēe abé á Dyõb. ⁵ Né-ǎó, bǎb áde édíí nê, nyéwan áte ábel mekan mé bwám. Saá-kaá nê dēmpen. Nyétǎŋéné awan áte ámpē ábē bad ábe bēbenlad debyéé ábel mekan. ⁶ Abád ámín e debyéé, nyébíí ngáne nyékóbéé échēn yǎl. Saá-kaá akób á yǎl dēmpen. Nyébê bad ábe bēkaa’ nlém. Ámín e e’kaŋ bé nlém, abé ádēn átǎŋéné abé ngáne abé á bad bé Dyõb átǎŋéné abé. ⁷ Saá-kaá ábel mam míme Dyõb áhedeé dēmpen. Edǎnge ébê áfínté echēn nyé Bad bé Krísto. Saá-kaá edǎnge áfínté e nyé Bad bé Krísto bēnpen, boŋ nyédǎŋ moosyǎál. ⁸ Nzé ádé abé ákwoge-’ε nyé áte, né debyéé áde nyéwóó tǎŋene Sáá awêd, Yesu Krístə, déebáá ngēn, boŋ débǎl nyéchyáá’ e’pum. ⁹ Boŋ kénzéé awē ádé abé déesaá áte, adé nēngáne mod awē échābē’ anyínen, ké’ε awē akwedé ndím.

Achäténé-’ε aá Dyöb áwóbpé mó, álagsén-ne mó mbéb.

¹⁰ Né-ṣó, a-baányan nyénabe awan áte áluimed nén bán Dyöb dṣó áchénlé nyé, ápwēd-te nyé ábé ábē bad. Nhóbe nén áyāle nzé nyébelé nê, né nyéehúnné á mbéb-te mbéd. ¹¹ Nén débēl-le Dyöb débě nyé kunze esyṣál ásol ne ábé á nkamlen mímīn wēε Sáá ne Nsoode awêd, Yesu Krīstṣā ákamlanné nées kâḥ á ngíndé ne á ngíndé.

¹² Né-ṣó, ké nées nyémáá mímén mekan mésyāal abíi bon nyédúbé-’ε mbále echě edé áwēd-te, mēbē rīkamtén nyé mó. ¹³ Nnyíné-’ε nén mēé, bṣṣb áde rídii ndé á alongé, éhednad nén bán rīkamtan nyé mímén mekan pónde téé ábel bon nyékwanled.

¹⁴ Mbíi mēé nkwogé mímén nkōḥsé atede. Sāḥgwéé awêd, Yesu Krīstṣā abelé mbíi nê. ¹⁵ Nwane-’ε áte áláa nyé mímē mekan ábel bon ké nwé ké wēén, nyéhel mó akamtan pónde téé.

*Mbóḥ édé éche ényinné
ehúmé éche Yesuε dīd*

¹⁶ Saké póle éche bad bēn bénábpé sékánlé’áá nyé áde sénhōbpē bán Yesu Krīstṣā āpě ámpē ne ngum. Sébēn sēnyinné éche ehúmé dīd. ¹⁷ Sēbédé áhed áde Dyöb Titēε ábágé mó edúbé ne ehúmé. Ehób émbīd ámīn éche Dyöb á Ngum álāḥgēé mó aá, “Awem mwān a nlém mó nén, mó awógte’ mē menyīḥge.” ¹⁸ Sébēn sēnwóg échē ehób áde syāābṣṣ débédé á mbṣṣd echě esáá.

¹⁹ Né-ṣó syánē dekoó adúbe nén bán e’yale ábē bekal-bé-e’dáádāḥ bēnhōbpē é’dé mbále. Ebon nén bán nyétōḥ bó awóglēn. E’díi nées etrukāḥ éche échodne’ á ehínten-tē kóāḥ né Epun épédé échě bīn bésāā’é bon Krīstṣā, tintine a mbwεmbwε,

ἀπεινὸν νυέ ἀ νλέμ-τῆ. ²⁰ Ἀμῖν ε ρίμῆν μέσυᾶῶλ, νυῆτᾶνγῆνέ ἀσῶητεν νέν βάν modmod εῆηῆῆε-σε ἄβενλέδ ἄδε δεβυῆῆ ἄτόγε mekan ρίμε bekal-bé-e'dᾶádᾶη βῆnhῶbpῆ ngáne éténlédé ἄ kálag e Dyῶb. ²¹ E'yale ἄβε bekal-bé-e'dᾶádᾶη βῆnhῶbpῆ βῆnkῆmbáá ἄ ntíi ρí moonyon, bon Edᾶádᾶη éche Esáá chῶῶ élyágté'áá bad ἄβε βῆnhῶb ἄβῆ e'yale. Abῆ e'yale βῆnhū ne Dyῶb.

2

Bemeléede bé metóm ne ebébtéd éche békudté

¹ Se' bῶád bekal-bé-e'dᾶádᾶη bé metóm bémbíd átíntῆ e bad. Melemlem nῆ dῶῶ bemeléede bé metóm bébídte átíntῆ echῆn. Béβενλέδ mwane ἀπειν ayáge dé metóm. Adῆ ayáge débῆbῆd bad ἄβε βédúbpῆ dῶ. Abῆ bemeléede bé metóm bébāη Sāngwῆῆ awῆ ahúdé bῶ ἄ mbῆb-te ἄ yāl. Nén dékᾶη βῆn βῆwāmsῆn yāl ebébtéd akude. ² Bad híin βῆhíd échāb mbinde é mekan. Mbeltéd ρίμε ἄβῆ bad mébῆl bad bémpῆe βῆhῶbῆ' mam mé mbῆb tᾶngene Nzii e mbále. ³ Adᾶη ἄ chῶm ἄde ἄβῆ bemeléede bé metóm débῆl βῆkanlé nyé pῶle éche βῆn βῆnábpῆ ἄβῆl βῆkobῆn nyé bwῆm. Dyῶb démᾶd mbakú abided se' bῶád áá mókῶgsῆn bῶ. Mmῆ nkῶgsῆn ῆsine-'ε bῶ. Echῆ ebébtéd édé-'ε bῶ ἄ nzii.

⁴ Dyῶb dénkῆchenῆῆ ángel éche ῆmbῆl mbῆb, bon ambwῆm bῶ ἄ ehyán é muú, áhed-taá bédíi ἄ mehaη é ehíntῆn-tῆ, βῆsine' Epun é nkáásé. ⁵ Dyῶb dénkῆlgsῆn-naá bad bé' bῶád. Ambῆl mbúú enchῶ káᾶη mendíb ménlῶne, méhῶód bad βῆsyᾶῶl ἄβε βῆnkῆnwῶη abῆ ἄ bad bé Dyῶb. Noa awῆ alángé'áá bad áá bébele' mekan ρίμε métᾶnγῆνέ

mwẽmpɛn-εé Dyõb dẽnsongé alongé, nchoo ne bad saámbé bémpēe. ⁶ Ambíd e nê, Dyõb dénkõgsɛn myad mé Sodom ne Gomora. Anhyáád mó métim mbúmbú, álúmed chõm éche ébenléd ne bad ábe béewóo abé á bad bé Dyõb. ⁷ Dyõb dénkõgsɛn mímê myad boŋ ansõŋ alongé áde Λοτε, áyāle Λοτε abédéε mod a bwâm awě enkẽndǎŋ mbinde é mbeltéd éche ábê bad bé mbéb bébélé'áá. ⁸ Ane mod a bwâm adyεé'áá hõm ahóg ne ábê bad bé mbéb. Epun ne epun téé anyíné'áá, áwõgē'-ε e'bébtéd é' mekan ábe ábê bad bébélé'áá ne ábe béhóbé'áá. Mmê mekan mébébté'áá mó nlém á abum áyāle abédéε mod a bwâm. ⁹ Né-óó, Sáŋgwéé ábíí ngáne áhúdeé bad ábe béwóo abé á bad bé Dyõb á mekágsɛn-tê. Boŋ ábē akógsɛn bad bé mbéb kóáŋ ne é Epun éche ákáādtē bad bésyā́l. ¹⁰ Abē akógsɛn bad, tanje bad ábe békódtē esíí é mekan mé ekob é yǎl, ábe béekobé'-ε nkamlɛn.

Abê bemeléede bé metóm bédé kúmbe, bébé'-ε epamε. Béebagé-'aá ngumε éche édé ámĩn edúbé ké ehóg. Bésyáá' échê ngumε kóáŋne syáán ésebán béwóge' mbwóg ké nhóg. ¹¹ Ké ángel éche éwóo ngíne ébé'-ε ngum tómaa ábê bemeléede bé metóm, ééhõbēε échê ngumε éche édé ámĩn mekan mé mbéb áyāl á'sõ wéε Sáŋgwéé mbéd. ¹² Boŋ ábê bemeléede bé metóm bébele' mekan née nyam é mehín. Echyáádté'-ε ábel békõb chó béwúu. Bébele' kéchéé éche épíídé bó á nlém-tê. Abê bemeléede bé metóm béhóbe' dyam téé áde béesõŋtɛnεé mam mé mbéb á yǎl. Né-óó, Dyõb débõdéd bó melemlem nẽŋgáne bad béwúε'ε échê nyam. ¹³ Dyõb débël bétag bwámbwam áyāle bétágté bad bémpēe. Bédǎá' écháb esíí é ekob é yǎl

akóded. Bēēkwágé-'aá abel nê ké mŭte. Bēwóge' bwâm âbel échê ndín é mekan áde bédyáγκé ndyééd hõm ahóg ne nyé. Né-ᵛó, bēbēbte nyé dīn, bēpiináád-te nyé akwágké. ¹⁴ Nsón nímāb r̄syāāl r̄díi ákáb mesón ne kenzéé awě bényíné. Echab esíi âbel mbéb éemaá'é mbêd. Bédoge' bad ábe adúbe déewú'é áte, bēhũnte' bó á mbéb-te. Ngoód edé bó á mekií-te bwâmbwam. Bédii bad ábe Dyõb ábágé ebómán. ¹⁵ Bétédte nzii echě et̄h̄géné, bēh̄idē' nzii empée. Bēh̄idē' mbeltéd míme Balame, * mwǎn awě Βεο. Balame and̄h̄ m̄oné míme bēsābēē mó âbel mbéb. ¹⁶ Bon Dyõb dēmb̄ēl ésel éche Balame énh̄õb w̄éε Balame. Ésel, nyam echě eehóbé' akan, énh̄õb w̄éε Balame ne ehób é moonyon, ékáné mó áte. Nén dēmb̄ēl nímē mbeltéd mé mp̄emíne míme ane nkal é'dāód̄h̄ Balame ménsõg.

¹⁷ Abén bad bédii née n'yélé mímé r̄léné. Bédii née mbembag éche epub ékεενεé. Ndib e ehíntén echě Dyõb ábánnédé bó esine bó. ¹⁸ Bébóo' nsal áte nḡên. Bēbenlad esíi é ekob é ȳl̄l̄ átéd bad nlém á abum. Bad ábe bétédεé nlém á abum bédii bad ábe bēbóótédé mekuu ahúd á echoᵛ é bad bé mbéb. ¹⁹ Bēl̄ânge' bad bán nzé bēh̄idé ádab ayáge né bēebáá á mehan-tê, né bēhele' bēbel kéchéé éche bédáá, áde édíi n̄n bán mbéb r̄háá b̄n. Mbéb r̄háá b̄n ayāle n̄n dyam ké áhéé áde ákamlan mod, ane mod abelé abé nt̄ân ásē e ádé dyam. ²⁰ Nzé mod adúbpé S̄ángú Yesu Kr̄ist̄æ, Nsoode, né amaá alongé dé mbéb dé nkõjsé ahide áte.

* **2:15** Balame: Balame ambé nyóngé bwâmbwam ákud nsábe míme k̄h̄ Balage ásābēē mó nyaa echě ámbēē mbonjsén ké âbel bad bé Israel mbéb. Nén ádé á kálag e (Nõm 22.4-35).

Nzé amaá-’ε dó ahide áte boŋ atímé ámbíd áwēd-te ámpē, ádê alongé átédé-’ε mó ntân, né nyaa echê ádíí bɔɔb edé mbéb tómaa ngáne ánsēbēē abé. ²¹ Né émbē mboŋ nzé bénkēntogén nzii e mbále abíi tómaa ámad chó abíi boŋ bétimé’ bēbāā’ mbéndé é Dyōb éche ésáá á yǎl. Alyágned dɔɔ bényāgnēdtē bó échē mbéndé. ²² Nén ábele’ ngan eche békálé nén bán, “Mbwé edyág ábē e’chó,” ne eche békálé nén bán, “Ké chán bēnwōgēdtē nguu mendíb échatánné elɔɔb,” édé mbále.

3

Epun échē Sāngwéé ápéé ámpē

¹ A-baányan, enén kálag chó elónténé kálag ébe eche íntenléé nyé. Atíntê échē kálag, nkāmténé nyé mam míme nyémáá abíi ábel boŋ nzé nyéwémtnéné mekan míme ítéle, méwōngan nyé áwón mewēmtēn míme métāngéné. ² Nhede mēé nyékamtēn mekan míme bekal bé’dáádəŋ bé Dyōb bēnhōbpē se’ bɔɔd bán mébenléd. Nyékamtēn-ne chōm-éé Sāngwéé, Nsoode awêd ánlāā’ é bembapēē bé nlomag áá béláa nyé.

³ Dyam dé’só, nyétāngéné asōŋtēn nén bán á e’pun bé asóg, donge á bad débíd ábe esíí é mekan mé ekob é yǎl ékamlanné ádáab alongé. Bēwélé nyé, ⁴ bēhōbē bánken, “Anhób áá móōpē ámpē, héé-ō ádíí bɔɔb? Abēd besáá bēwéde bɔɔb échábé áte, boŋ kóōŋne’ bɔɔb mam médíi médé melem-lem ngáne mémbeē se á mbooted mé nkōŋsé.” ⁵ Bēn békoo’ ahúd á mewēmtēn nén bán Dyōb dēmbenléd échē eyale é nsəl áhəg nkoŋ mí mǎn ne

ń sé. Ambĕl nkõŋsé mbíd á mendíb-te, ambenléd-te mendíb áde áhágé nkõŋsé. ⁶ Mendíb mwĕn-naá ámbenlédte ábébed nkõŋsé mé' bõód. Anlóm mbúú. Ene mbúú enchó káõŋ mendíb melóné nkõŋsé áte ńsyāāl, chõm ésyāāl éhó. ⁷ Melemlem mé eyale níme Dyõb dĕmbenlédte áhæg nkoŋ ní mĭn ne ń sé, mõõ ábĕnlédé ákæá mõ ábel boŋ ábébed mõ ne muú. Asinne' nkoŋ ní mĭn ne ń sé mé' chii epun é nkáásé. Echĕ epun dõõ ábõdĕdte bad ábe béewõõ abé á bad bé Dyõb.

⁸ Boŋ a-baányan, nyĕĕchatán dyam ahóg. Nyĕĕchatán nĕn bán ne Sánġwĕé, nhĕŋlĕn méesaá átíntĕ e epun ehóg ne ekálé é mwĕ. ⁹ Sánġwĕé eétoŋgĕé álóned áde akag. Donġe á bad béwĕmtan pen bán atonġe'. Boŋ awĕsĕné nyĕ áyāle eéhĕdĕē aá modmod ábõd alonġé. Ahĕde' aá bad bésyāāl békuned mbíd bĕtĕde abel dé mbéb. ¹⁰ Boŋ epun éche Sánġwĕé ápeé, ápĕ táléd, melemlem nĕŋgáne nchĭb ápagké. Echĕ epun, abobe dényõŋ ne esaád é ngĭne, chõm ésyāāl éche édé ádyõb éhyāŋ, ényõŋ-'ε. Nkõŋsé ne chõm ésyāāl éche édé áwĕd-te éhyāŋ, ényõŋ-'ε. ¹¹ Ngáne édí bán chõm ésyāāl étĕŋgĕné anyõŋ, nyaa é bad éhéé-õ nyĕtĕŋgĕné abé? Abé ádĕn átĕŋgĕné asán, nyĕwõŋ-'ε abé á bad bé Dyõb. ¹² Nyĕwále ádĕn abé ngáne nyĕsineé epun éche Dyõb átíídé aá Krĭstæá ápĕ. Nyĕwan-ne áte ábel éwāmsen ape. Echĕ epun muú méhyāād abobe ámĭn, muú ményāmĕd chõm ésyāāl-le éche édé áwedé-mĭn. ¹³ Boŋ desine' akag áde Dyõb ábágé syánĕ aá mõõbĕl abobe dékõõlĕ ne nkõŋsé mé ékõõlĕ. Bad bésyāāl ábe bĕbĕ á nkõŋsé mékõõlĕ bĕbelé' mekan níme ńtĕŋgĕné.

14 Né-ᶜᵒ, a-baányan bᵒᵒb áde nyésineé échê Epun, nyébel ngáne Dyᵒᵔb dényínnē nyé née bad ábe básáá, nyébel-le ngáne éehóbpé aá nyébele mekan mé mbéb. Nyébê-’ε nsaη ne mó. 15 Nyébii nén bán atoo áde Sánḡwéé awêd átonḡéé áπε, ádii ábel boη áβε bad pónδέ ákud e’soóson. Nén dᵒᵒ Paale ámpē ámbenlédté debyéé áde Dyᵒᵔb ábágé mó, átele nyé kálag. 16 Atelé ádēn atón á kálag échē ésyāāl. Donḡe a mekan ádé áwe kálag-tē áde álélé asōηten. Echê ndín é mekan chᵒᵒ bad ábe béewóo nsōηten, ábe adúbe-’ε déetyéeméé béhəηlanné nsōηten níme rídé áwēd-te nyaa echē eetəηgene. Melemlem nê dᵒᵒ béhəηlanné e’ped bémpēe á kálag e Dyᵒᵔb-te. Abel áde bébele’-áa nê dékəη bébód ádāb alongé.

17 Boη a-baányan, nyé pen nyēmaá nímén mekan abíi. Né-ᶜᵒ, nyétēd pónδέ ábel boη bad ábe béēhíde’ mbéndé é Dyᵒᵔb, béēhūntē nyé ne mewusé níme býáḡtēé nyé. Nzé nyéhíde nímbāb mewusé, né adúbe ádēn déetyéémmé. 18 Boη pen nyébê nyéwōη abé áde Sánḡwéé, Nsoode awêd, Yésue Krístəə, ábādē nyé nímmē nsimé abε. Edúbé ébê ne mó bootya bᵒᵒb ne á ngíndé. Ebê nê.

Mel̃ Mékōōlē
New Testament in Akoose (CM:bss:Akoose)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Akoose

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akoose

bss

Cameroon

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Akoose

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

0143729f-907e-5098-b6ce-63b1629b8e48